

〈韓・日水資源會議〉

策7回 韓日河川 및 水資源開發 技術協力會議 結果報告

金 永 煥*

1. 序 言

第5回 韓・日科學技術長官會議(77. 7. 26)時에 合議된 技術長官 共同聲明에 依據 1984. 4. 22~4. 28間 日本國東京에서 第7回 韓日河川 및 水資源開發 技術協力會議가 開催되어 韓國側에서 建設部 水資源局長 韓守垣 首席代表外 9名과 日本側에서 建設省 河川局長 井上章平 首席代表 34名이 參席하여 '83年 5月 大韓民國 서울에서 開催된 第6回 會議時에 採擇된 6個項의 共同研究議題 發表에 이어 次期會議를 爲한 共同研究課題 7個項을 採擇하고 分科委員會의 運營方針에 있어서 水理研究 分科委員會에 關해서는 大韓民國 建設部 國立建設試驗所와 日本國 建設省 土木研究所를 窓口로 하여 研究活動을 推進키로 하였으며 特히 韓・日兩國의 물 需要의 增大, 물利用의 高度化에 따른 低水時의 流水管理에 關하여서는 兩國이 積極的으로 協力할 것과 ESCAP/WMO 颱風委員會의 새로운 中長期計劃에 關한 韓・日 河川 및 水資源開發 技術協力 project를 推進할 것을 合議하였다.

其他 技術情報 交換으로는 建設省에서 提供한 河川 環境汚染에 關한 研究 SLIDE와 日本水資源開發公園에서 提供한 利根川 河口堰의 計劃과 技術에 關한 記錄 映畫 FILM이 있으며 特히 上記 利根川 河口堰 建設에 따른 記錄映畫는 洛東江 河口堰 建設에도 有益한 技術情報資料가 되리라 믿는다.

2. 會議日程

- 1984. 4. 22 : 代表團 出國
- 4. 23 : 韓・日 幹事間 豫備會議(A組)
鶴見川, 野川 現場視察(B組)
- 4. 24~25 : 本會議
- 4. 26~27 : 現場視察
 - 木曾三川 下流(大堰)
 - 淀川支流 宇治川(天ヶ瀬壩)

○ 淀川下流(河川公園, 大堰)

○ 六甲山系 砂防 및 猪明川

4. 28 : 代表團入國

3. 會議內容

가. 代表團 構成

〈韓國側 代表〉

首席代表	建設部	水資源局	局長	韓 守 垣
幹 事	"	"	河川計劃課長	金 永 煥
代 表	"	"	防 災 課 長	崔 贊 植
"	"	漢江洪水所	所 長	吳 達 泳
"	"	釜 山 廳	河 川 課 長	朴 義 煥
"	"	水資源局	水 政 課 長	李 應 燦
"	"	"	河 川 計 劃 課	申 鉉 萬
"	"	"	開 發 課	鄭 仁 成
"	外務部	經 濟 局	資 源 協 力 課	柳 光 哲
"	"	駐 日 館	一 等 書 記 官	裴 泰 洙

〈日本側 代表〉

首席代表	建設省	河川局	局長	井 上 章 平
代 表	"	"	次 長	中 川 澄 人
"	"	"	砂防部長	失 野 藤 太 郎
"	"	"	河 川 總 務 課 長	柳 晃
幹 事	"	"	河 川 計 劃 課 長	陣 內 孝 雄
代 表	"	"	水政課長	青 木 保 之 脩
"	"	"	治水課長	萩 原 兼 脩
"	"	"	都 市 河 川 課 長	近 藤 徹
"	"	"	開發課長	志 水 茂 明
"	"	"	海岸課長	谷 本 修 志
"	"	"	防災課長	狩 野 昇
"	"	"	砂防課長	設 樂 武 久
"	"	"	傾斜地保全課長	成 田 久 夫

* 建設部 河川計劃課長

代表	建設省	河川局	訟對策官	松山雅昭
"	"	"	水利調整室長	森悠
"	"	"	水利調査官	齊藤尚久
"	"	"	河川環境官	友松靖夫
"	"	"	流域治水調整官	石田貞一
"	"	"	開發調整官	山内彪
"	"	"	水原地策室長	毛涯卓郎
"	"	"	總括災害調査官	野津健三
"	"	"	災害對策調査室長	佐佐木賢一
"	"	"	土石流對策官	杉山後宏
"	"	計劃局	技術調査官	玉光弘明
"	"	"	國際課長	三谷浩
"	大臣官房	電氣通信室	室長	中村雅
"	"	技術調査室	室長	岩井國臣
"	建設省	土木研究所	河川部長	山口高志
"	"	"	部長	城島誠之
"	"	"	砂防部長	藤田壽雄
"	"	關東地建	河川部長	大河原滿
"	外務省	經濟協力局	技術協力第1課長	黑川祐次
"	科技術廳	振興局	國際課長	佐竹宏交
"	水資源開發公園		理事	佐佐木才郎
"	"			川本正知

나. 共同研究 課題 發表

- 1) 綜合治水 對策에 關한 研究
發表者, 韓國代表: 防災課長, 崔贊植
日本代表: 都市河川課長, 近藤 徹
- 2) 河川環境保全과 水質汚染 防止에 關한 事項
發表者, 韓國代表: 漢江洪水統制所長 吳達泳
日本代表: 河川環境對策官 友松靖夫
- 3) 河床低下에 對한 河道 및 河川構造物的 維持管理對策
發表者, 韓國代表: 河川計劃課 申鉉萬
日本代表: 治水課長 萩原兼脩
- 4) 河川區域內的 私用地 補償과 行爲制限에 關한 事項
發表者, 韓國代表: 水政課 李應燦
日本代表: 水政課長 青木保之

- 5) 댐의 水質保全對策
發表者, 韓國代表: 開發課 鄭仁成
日本代表: 開發課長 志水茂明
- 6) 河川 및 水資源 開發에 關한 有益한 技術情報交換
○ 漢江 下流部 綜合開發計劃
發表者, 韓國代表: 河川計劃課長 金永煥
○ 洛東江 沿岸開發計劃
發表者, 韓國代表: 釜山廳 河川課長 朴義煥
○ 레이더 雨量計를 利用한 降雨의 短時間 豫測法派 開發
發表者, 日本代表: 土木研究所 河川部長 山口高志
○ 龜의 瀨地域 사대 對策
發表者, 日本代表: 傾斜地保全課長 成田久夫

다. 水理分科委員會 活動事項 報告

- 1) 報告者: 日本土木研究所 河川部長 山口高志
- 2) 活動內容
○ '83. 5. 10: 第6回 本會議에서 「水理研究委員會의 活動을 多面으로 活性化하는 것으로 韓·日 關聯機關間에 技術協力 課題를 直接協議하는 것」으로 決定
○ '83. 5. 19: 尹錫吉 國立建設 研究所長이 日本 土木研究所에 來所 「研究協力에 對한 意見交換後, 報告書의 交換부터 始作하여 徐徐히 交流토록 合議」
○ '84. 3. 27: 許在榮 建設部 計劃管理室長이 土木 및 建築 兩研究所에 來所, 「研究所間 研究協力的 實施를 要望하여 土木研究所도 基本的으로 合議」
○ '84. 4. 18: 韓·日 建設技術研究 協力에 關하여 韓國 宋漢變 技術管理室長과 日本 富永正熙 土木研究所長 및 竹林寬建築研究所長間에 다음 事項을 合議 署名함.

- (1) 日本國 建設省 土木研究所 및 建築研究所와 大韓民國 建設部 技術管理室間의 交流에 對하여 意見を 交換한바 協力的 促進에 對하여 基本的으로 合議함.
- (2) 兩國의 上記 機關間의 協力を 第6回 韓·日 科學技術長官 會談에 上程한 것을 韓國側이 表明하여 이에 關하여 日本側에서 檢討한 後 回答토록 함.

라. 主要合議事項

- 日時: 1984年 4月 25日
- 場所: 日本國 建設省 第1會議室
- 署名: 大韓民國 首席代表: 建設部 水資源局長 韓守根
日本國 首席代表: 建設省 河川局長 井上章平
- 合議內容:
1) '85 第8回 會議 議題 및 共同研究課題 選定
○ 大課題 2. 河川事業計劃에 關한 事項
· 流域 및 河道形態의 變化가 洪水의 流出, 流下

現象에 미치는 影響에 關하여

- 大課題 4. 河川의 管理에 關한 事項
 - 河川流水 占用料 等 賦課 制度에 關한 事項
- 大課題 8. 댐等의 事業計劃에 關한 事項
 - 長期的인 水資源 開發計劃에 關한 事項
- 大課題 10. 댐等의 管理에 關한 事項
 - 댐 및 河口堰建設로 因한 生態學的 調查研究
- 大課題 14. 都市 河川에 關한 事項
 - 都市 河川에서의 河川環境의 整備와 管理에 關한 研究
- 大課題 15. 防災對策에 關한 事項
 - 洪水로 因한 施設災害의 實態에 關한 事例 研究
- 大課題 16. 其他事項
 - 河川 및 水資源 開發事業에 關한 有益한 技術情報交換

2) 分科委員會의 運營方針

第2回 및 第3回 會議時에 設置된 下記의 分科委員會를 繼續運營하고 合議된 議題의 內容에 關해서는 共同研究를 한다. 但, 分科委員會의 運營은 原別的으로

書信交換으로 行한다.

- 河川綜合 開發研究 分科委員會
- 河川管理 研究分科委員會
- 都市河川 研究 分科委員會
- 多目的 댐의 開發研究 分科委員會
- 水理研究 分科委員會

水理研究分科 委員會에 關해서는 大韓民國 建設部 國立建設 試驗所와 日本建設省 土木研究所가 窓口로 되어 그 研究 活動을 더욱 活發하게 推進해 나간다.

3) 韓日河川 및 水資源開發 技術協力 프로젝트의 推進 물 需要의 增大물利用의 高度化가 進展하는 韓·日 兩國의 現象을 보면서 低水時의 適切한 流水管理의 本연의 狀態에 關하여 今後의 協力を 積極的으로 推進해 나갈것과 同時에 ESCAP/WMO 颱風委員會의 새로운 中長期 計劃의 推進에 關하여 兩國은 協力を 推進하는 것으로 한다.

4) 第8回 會議日程

日時: 1985年 5月

場所: 大韓民國 서울